

## **Kids W4110-150U / 150W / 150A**



**125631-125631V1-125631V2**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 1.0

Skapandedatum: 2021-11-18

## Original bruksanvisning

1	Säkerhet.....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	6
1.4	Oändamålsenlig användning .....	6
2	Allmänt .....	7
2.1	Ansvar och garanti .....	7
2.2	Upphovsrättsskydd .....	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring .....	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning .....	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data .....	9
4.2	Apparatens funktion .....	10
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter.....	11
5	Installation och handhavande .....	12
5.1	Installation.....	12
5.2	Handhavande .....	13
6	Rengöring.....	15
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring .....	15
6.2	Rengöring .....	16
7	Återvinning.....	16



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

## 1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

SV

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

SV

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till elolycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparattens anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts sök för god frisklufttillförsel.

SV

### Heta ytor

- Apparattens ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

### Användare

- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

### Barn får bara ta rätter eller matprodukter från apparaten!

### **Drift endast under uppsikt**

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

### **Felaktig användning**

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan leda till skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om det är i gott skick, vilket gör arbetet säkert.
- Apparaten får endast användas om samtliga anslutningar är utförda enligt lagen.
- Apparaten får endast användas när den är ren.
- Använd endast originalreservdelar. Reparera aldrig apparaten själv.
- Man får inte ändra eller modifiera apparaten på något sätt.

## 1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Varmhållning av förberedda maträtter i lämpliga GN-kantiner.

## 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Uppvärmning av brännbara, hälsoskadliga och lätt frigörbara eller liknande vätskor och material.



## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

## 3 Transport, förpackning och lagring

### 3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

SV

### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

Namn:	Buffévagn Kids W4110-150U / 150W / 150A
Art. nr:	125631-125631V1-125631V2
Material:	trä, laminerat; rostfritt stål, plast
Färg:	alm / wenge / antracit
Antal bassänger:	1
Kärlstorlek, GN-format	4 x 1/1 GN
Maximalt djup av GN-kantin i mm:	150
Temperaturområde från – till i °C:	30 - 90
Serveringshöjd i mm:	700
Mått hyllor för nedfällbara brickorna (B x D) i mm:	1.460 x 250
Antal tvärstänger:	4
Tvärstängers yta (bredd x djup) i mm:	528 x 30
Anslutningsvärde:	2,73 kW   230 V   50 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	1.460 x 1.160 x 1.305
Vikt i kg:	111,6

Rätt att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

### Version / egenskaper

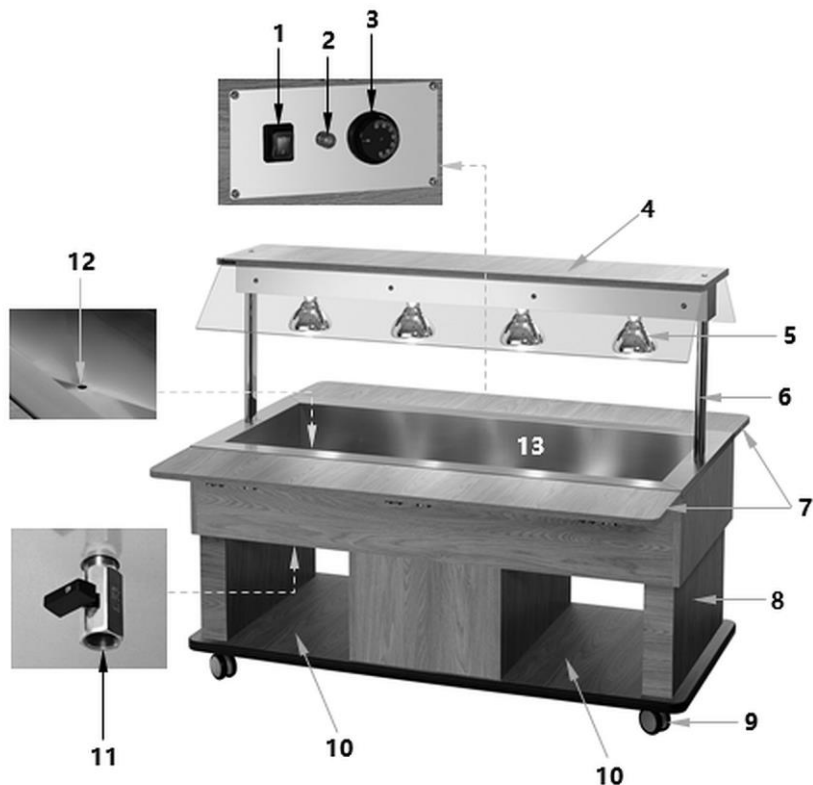
- Brickbana, nedfällbar
- Hostskydd
- Belysning:
  - värmelampor IR
  - bifogas separat
- Avtappningskran
- Typ av anslutningskabel:
  - spiralkabel
  - kabellängd: 1 m
- Vridbara hjul: 5 vridbara hjul, 2 spärrbara
- Kontrollampor:
  - uppvärmning
  - belysning
- Skick vid leverans: monterad till färdig form
- Egenskaper:
  - hoar i rostfritt stål
  - rundade hörn
- Detta ingår: 4 avdelare: längd 528 mm, bredd 30 mm
- Medlevereras ej: GN-kantin

SV

## 4.2 Apparatus funktion

Buffévagn är avsedd för att presentera och servera varma maträtter som förbereddes i lämpliga GN-kantiner. Tack vare lämplig servicehöjd kan barn också njuta av möjligheten till självbetjäning och urvalet av perfekt varma rätter.

### 4.3 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Figur 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. På/av-knapp för belysning med inbyggd strömindikator (grön) | 2. Kontrollampa för uppvärmning (orange) |
| 3. Temperaturregulator   | 4. Hostskydd                             |
| 5. Värmelampor IR (4x)   | 6. Stolpar till hostskydd (2x)           |
| 7. Brickbana (2x)  | 8. Kropp                                 |
| 9. Vridbara hjul (4 st), 2 spärrbara                           | 10. Nedre avställningsyta                |
| 11. Avtappningskran  | 10. Nedre avställningsyta                |
| 12. Dräneringshål i hon för GN-kantiner                        | 11. Avtappningskran                      |
| 13. Ho för GN-kantiner   | 12. Dräneringshål i hon för GN-kantiner  |

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation



#### FÖRSIKTIGT!

En felaktig installation, placering, handhavande, underhåll eller hantering av apparaten kan leda till person- och egendomsskador.

Placering och installation samt reparationer kan endast genomföras av en auktoriserad serviceverkstad enligt den lagstiftning som gäller i respektive land.

#### Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### FÖRSIKTIGT!

##### Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
  - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
  - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
  - lätt tillgänglig
  - med bra ventilation.
- Håll ett minst 20 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

## Installation och handhavande

---

- När apparaten placeras på den avsedda platsen spärra de vridbara hjulen med parkeringsbromsarna.

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylden) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.

## 5.2 Handhavande

### Anvisningar för användare

- Placera inga föremål (t.ex. staplade tallrikar) på hostskyddet.
- Använd apparatens nedre användbara ytor för att lägga tallrikar osv. på.
- Undvik att stora mängder vatten kommer i kontakt med trädelarna för att förhindra blåsor och repor..
- Ställ om möjligt varm mat i lämpliga GN-kantiner i hon för GN-kantiner, så att den är snabbare klar för servering.

SV

### Förberedning av apparaten

1. Rengör apparaten före första användning enligt anvisningarna i avsnitt 6 "Rengöring".
2. Torka apparaten noga.
3. Skruva in de medföljande infraröda värmelamporna i därtill avsedda lamphållare.
4. Se till att avtappningskranen är stängd.
5. Se till att apparaten är avstängd.
6. Fyll hon för GN-kantiner med vatten upp till MAX-markeringen.

#### **OBS!**

#### **Använd aldrig apparaten utan vatten.**

Kontrollera vattennivån i hon för GN-kantiner regelbundet. Fyll på vatten vid behov.

### Start av apparaten

1. Anslut apparaten till ett lämpligt enkelt eluttag.

2. Ställ in önskad temperatur från 30 °C till 90 °C med temperaturreglaget.

Kontrolllampan för uppvärmning tänds (orange).

När den inställda temperaturen har uppnåtts slocknar kontrollampan för uppvärmning (orange) och tänds igen när temperaturen i hon för GN-kantiner har sjunkit och värmeelementet startas igen.

Önskade varma rätter ska ställas i apparaten i lämpliga GN-kantiner först när apparaten har uppnått den inställda temperaturen.

3. Tänd vid behov belysningen på hostskyddet (värmelampor IR) med på/av-knappen för belysning.

Den gröna kontrollampan som är inbyggd i på-/av-knappen tänds.

### Uppvärmning av maträtter

1. Fyll GN-kantiner med de maträtter som behövs och placera dem i hon för GN-kantiner.

Måltiderna hålls varma vid den valda temperaturen under den önskade tiden.

2. Servera varma maträtter enligt behov.

SV

### Avstängning av apparaten

1. Om apparaten inte används ställ temperaturreglaget i läge "0".

2. Släck belysningen på hostskyddet med på/av-knappen för belysning.

Den gröna kontrollampan som är inbyggd i på-/av-knappen slocknar.

3. Koppla bort apparaten från eluttaget (dra ut stickkontakten!).



## Rengöring

### Avtappning av vatten

**WARNING! Risk för brännskada!**

**Vatten i hon för GN-kantiner kan bli mycket varmt.**

Vänta tills vattnet har svalnat före avtappning.

1. Följ följande steg för att tömma hon för GN-kantiner på vattnet:
  - placera en lämplig behållare under avtappningskranen (A)
  - öppna avtappningskranen (A)
  - låt vattnet rinna undan.
2. Stäng avtappningskranen.

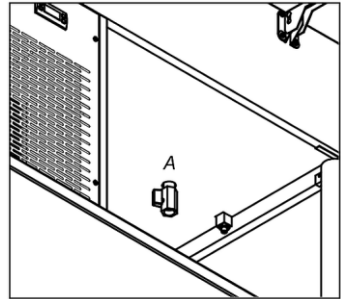


Bild 2

## 6 Rengöring

### 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till elolycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

### 6.2 Rengöring

1. Anordningen ska rengöras regelbundet vid slutet av varje arbetsdag och också under tiden eller när anordningen inte använts på en längre tid.
2. Ta bort GN-kantinerna från hon först när apparaten har svalnat helt.
3. Töm hon för GN-kantiner på vattnet (avsnittet **"Avtappning av vatten"**).
4. Rengör hon för GN-kantiner med en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel noga.
5. Torka av med en fuktig, ren trasa.
6. Till slut torka hon för GN-kantiner noga.
7. Rengör hygienlocket med en mjuk, fuktig trasa och torka sedan noggrant.
8. Rengör endast laminerade träytor med en lätt fuktad trasa. För envisa fläckar, använd lite alkohol.
9. Rengör GN-kantiner i varmt vatten med en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel regelbundet och noggrant.
10. Skölj i rent vatten.
11. Torka GN-kantinerna eller låt dem lufttorka.

SV

## 7 Återvinning

### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.